

Ohnivá srdce

N
Á
V
O
D
N
A
O
B
S
L
U
H
U

JUWEL

Vložky pro kachlová kamna

Kamnové a krbové vložky



 **LEDA**
Guss ist Qualität

JUWEL

Vložky pro kachlová kamna
Kamnové a krbové vložky

JUWEL
Kamnová a krbová
vložka



JUWEL K1
Ident. číslo
1003-00710 K1 Topeniště bez LEDATRONIC
1003-00829 K1 Topeniště s LEDATRONIC

JUWEL
Vložka pro kachlová
kamna

s čelním panelem



JUWEL H1
Ident. číslo
1003-00778 H1 bez LEDATRONIC
1003-00708 H1 s LEDATRONIC

JUWEL
Vložka pro kachlová
kamna

s montážním
rámečkem



JUWEL H1 E-verze
Ident. číslo
1003-00898 H1 E černý rámeček bez LEDATRONIC
1003-00899 H1 E černý rámeček s LEDATRONIC

1003-00928 H1 E nerez rámeček bez LEDATRONIC
1003-00929 H1 E nerez rámeček s LEDATRONIC

Instalační protokol – pro zhotovitele

LEDA vložka JUWEL

- Typ JUWEL H1 JUWEL H1 E-Version JUWEL K1
Varianta rovná prismatická oblouková
Barva antrazit lesklá zlatá lesklá chromová
Otevírání panty vpravo panty vlevo LEDATRONIC
Hrdlo výústění Ø 145 (6 kW) Ø 180 (7 kW)

Datum instalace _____ Sériové číslo (pod krycím plechem) _____

Provozovatel _____

Ulice _____

PSC / Město _____

Telefon _____ Fax _____

Při reklamaci během záruční lhůty je třeba bezpodmínečně předat výrobci Instalační protokol!

Komín (průměrná velikost)

- obdélníkový: _____ x _____ cm kruhový: Ø _____ cm čtvercový: _____ cm

Účinná výška komína: cca. _____ m Revize komína předložena*

Naměřené hodnoty:		po cca.:	15 min	30 min	60 min
	Podávací tlak	Pa			
	Teplota spalin (výstup HE)	°C			
	Teplota spalin (vstup do komína)	°C			

Keramické tahy

Tahový systém 1: Délka ležatých tahů: _____ m Změna směru v úhlu (Součet): _____ stupňů

Tahový systém 2: Délka stojatých tahů: _____ m Změna směru v úhlu (Součet): _____ stupňů

Roztápěcí klapka - existuje Ano Ne

Kovové tahy – komora dodatečného ohřevu

Typ MHK 600 LHK 320

Utěsnění spojů Tmelem Třmenem (objímkou)

Provozovatel Provozovateli byly odevzdány technické podklady, byl seznámen s bezpečnostními pokyny, obsluhou a údržbou uvedeného zařízení Datum a podpis	Firma / Zhotovitel Datum a podpis
--	--

* Upozornění: Topeniště se smí uvést do provozu až tehdy, jsou-li dodrženy všechny místní předpisy a je-li vhodnost schválena kominikem.

Instalační protokol – pro provozovatele

LEDA vložka JUWEL

- Typ JUWEL H1 JUWEL H1 E-Version JUWEL K1
Varianta rovná prismatická oblouková
Barva antrazit lesklá zlatá lesklá chromová
Otevírání panty vpravo panty vlevo LEDATRONIC
Hrdlo výústění Ø 145 (6 kW) Ø 180 (7 kW)

Datum instalace _____ Sériové číslo (pod krycím plechem) _____

Provozovatel _____

Ulice _____

PSC / Město _____

Telefon _____ Fax _____

Při reklamaci během záruční lhůty je třeba bezpodmínečně předat výrobci Instalační protokol!

Komín (průměrná velikost)

- obdélníkový: _____ x _____ cm kruhový: _____ cm čtvercový: _____ cm

Účinná výška komína: cca. _____ m Revize komína předložena*

Naměřené hodnoty:		do ca.:	15 min	30 min	60 min
Podávací tlak		Pa			
Teplota spalin (výstup HE)		°C			
Teplota spalin (vstup do komína)		°C			

Keramické tahy

Tahový systém 1: Délka ležatých tahů: _____ m Změna směru v úhlu (Součet): _____ stupňů

Tahový systém 1: Délka stojatých tahů: _____ m Změna směru v úhlu (Součet): _____ stupňů

Roztápěcí klapka - existuje Ano Ne

Kovové tahy – komora dodatečného ohřevu

Typ MHK 600 LHK 320

Utěsnění spojů Tmelem Třmenem (objímkou)

Provozovatel Provozovateli byly odevzdány technické podklady, byl seznámen s bezpečnostními pokyny, obsluhou a údržbou uvedeného zařízení Datum a podpis	Firma / Zhotovitel Datum a podpis
--	--

* Upozornění: Topeniště se smí uvést do provozu až tehdy, jsou-li dodrženy všechny místní předpisy a je-li vhodnost schválena kominikem.

Protokol o uvedení do provozu	1
Důležité informace pro uživatele	4
1. INSTALACE A PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU	5
2. OBSLUHA	6
2.1 Palivo	6
2.2 Funkční princip	8
2.3 Topení a regulace hoření	9
2.4 Čištění a Údržba	13
2.5 Odstranění závad	16
3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	18
4. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	19
5. NÁHRADNÍ A RYCHLE OPOTŘEBITELNÉ DÍLY	20
6. TECHNICKÁ DATA	23

Důležité informace pro uživatele

Srdečně blahopřejeme!

Zabudováním kamnové vložky JUWEL do vašich kamen jste se rozhodli pro moderní topné zařízení se spalováním dřeva s malým množstvím škodlivých látek. Vedle designu klademe zvláštní důraz na vyspělou spalovací techniku, vysoce kvalitní materiál a dobré zpracování. Kamnová vložka sálavých kamen JUWEL byla zkonstruována na základě nejnovějších možností techniky a je odzkoušena podle DIN EN 13229 a označená CE. JUWEL lze použít pro vícenásobné připojení do komína.

Při zabudování kamnové vložky je nutné kromě odborných kamnářských norem dodržovat i předpisy pro vzduchové vytápění (TR OL 2006) a ostatní dotčené stávající předpisy a nařízení (stavebně-právní předpisy, místní nařízení pro spalování aj.) Použitelnost a životnost vaší kamnové vložky JUWEL závisí na správné obsluze, údržbě dodržování pokynů uvedených v tomto návodě.

Při nedodržování tohoto návodu na instalaci a obsluhu záruka zaniká!

Jakákoli konstrukční změna kamnové vložky JUWEL prostřednictvím provozovatele je nepřipustná!

Pozor! Horké části, nebezpečí popálení!

Váš JUWEL bude horký – především na pohledovém skle, na kovovém čele a na obložení! Prosím, dávejte pozor na to, aby byli zvláště děti v době provozu v dostatečné bezpečné vzdálenosti od topidla.

Nevhodné palivo

Spolkový zákon o ochraně před emisemi výslovně zakazuje (pod pokutou) spalování domovního odpadu v domácích topeništích. Kdo své topeniště zneužije jako soukromé zařízení pro spalování odpadu, chemicky ošetřených zbytků dřeva, a nebo starého papíru, jedná nejen nezodpovědně vůči životnímu prostředí, ale páchá zároveň přestupek proti spolkovému zákonu o ochraně před emisemi. Provozem s nevhodnými palivy můžete také ovlivnit ale i poškodit topnou vložku, kouřovody a komín.

Emisní hodnoty vaší kamnové vložky JUWEL s malým množstvím škodlivých látek můžete zřetelně ovlivnit výběrem správného paliva (viz. kapitola 2.1).

Zařízení odsávající vzduch

Zařízení odsávající vzduch (např. Větrací zařízení, digestor, sušička prádla s odpadovým vzduchem atd.), které jsou v provozu současně s topeništěm, a nebo v prostorách hermeticky sloučených, mohou rušit zásobování spalovacím vzduchem (není-li topeniště napojeno na samostatné přísávání vzduchu z exteriéru. Jako odpovědné zabezpečovací zařízení pro kontrolu podtlaku doporučujeme kontrolní jednotku LEDA LUC.

1. INSTALACE A PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Usazení a instalaci provádí odborník – odborná firma.

Přitom je nutné dodržovat návod na instalaci pro kamnovou vložku JUWEL, který je součástí tohoto návodu na obsluhu.

Nově postavená kachlová kamna se musí před běžným provozem vysušit, protože při stavbě bylo použito velké množství vody. V letních měsících postačí plně otevřená dvířka topeniště ve studeném stavu. Při nižších venkovních teplotách se musí kachlová kamna vysušit topením. Nově postavená sálová kamna se nesmí používat pro vysušování obytných prostor (novostavba).

Doporučujeme začít s vysušováním kamen 1 - 2 týdny po dokončení díla. Použitá voda uniká formou páry komínem a z části přes pórzní šamot. Při vysoušení se smí do vložky přiložit pouze minimální množství (max. dvě polena v max. 1 vrstvě). Další přiložení může následovat až po úplném vyhoření dřeva. Použijte maximální přívod spalovacího vzduchu. Tato fáze vysoušení může podle velikosti kamen a jejich konstrukce trvat až dva týdny.

Během prvního uvedení do provozu se doporučuje topení je s minimální dávkou paliva (2-3kg). Zpočátku se může krátkodobě objevit lehký zápach. Vyhýbejte se přímému vdechování. Zajistěte během této fáze dostatečné větrání v místě instalace. Případné kondenzáty na JUWELu, nebo obložení ihned setřete, než by se mohly vypálit do laku.

Vyplňte společně s Vaším odborným technikem (odborná firma, obchodník) Protokol o uvedení do provozu v dvojím vyhotovení. Jednu kopii přitom ponechte v tomto návodě na obsluhu. Ta Vám později pomůže zodpovědět případné dotazy.

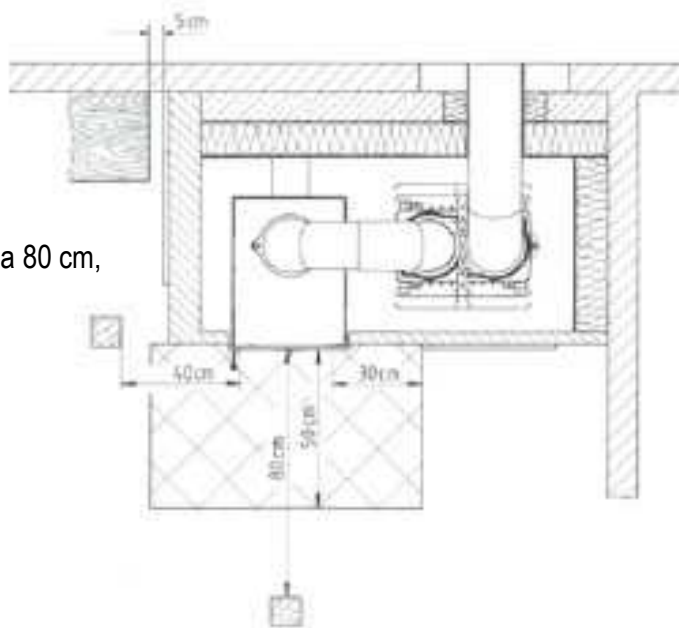
Velikost nehořlavé podlahy

- 50 cm před a 30 cm po stranách vedle ohně

V prostoru

- hořlavých podlahové krytiny, hořlavé části stavby zpravidla 80 cm, resp. 40 cm u dodatečné ochrany před zářením

viz. obr. 1.1



Obr. 1.1 Bezpečnostní vzdálenosti

2. OBSLUHA

2.1 Palivo

(1) Množství a velikost paliva

Topná kamnová vložka JUWEL je zařízení určené ke spalování čistého dřeva. Smí se spalovat pouze palivo podle nařízení o malých topeništích spolkového zákona o ochraně před emisemi (1.BImSchV):

Typ JUWEL		H1	H1	H1E	H1E	K1	K1
Hrdlo vyústění		Ø 145	Ø 180	Ø 145	Ø 180	Ø 145	Ø 180
Polena							
Max. délka polen	[cm]	33	33	33	33	33	33
Max. obvod polen	[cm]	30	30	30	30	30	30
Max. vlhkost	[%]	20	20	20	20	20	20
Dávka paliva (při jmenovitém výkonu)	[kg]	2,0	3,0	2,0	3,0	2,0	3,0
Dávka paliva (při instalaci tahového systému)	[kg]	3,0	4,0	3,0	4,0	3,0	4,0
Dřevěné lisované brikety dle DIN 51731							
Kulatý (průřez)	Délka [cm]	32	32	32	32	32	32
Osmihran (průřez)	Délka [cm]	20	20	20	20	20	20
Max. dávka paliva	Kulatý [kg]	1,5	2,0	1,5	2,0	1,5	2,0
	Osmihran [kg]	1,5	2,0	1,5	2,0	1,5	2,0

Při spalování odpadu zaniká nárok na poskytnutí záruky!

(2) Příkladání - dávky paliva

Podle použití spalinové cesty, je třeba upravit hodinovou příkladací dávku paliva. Je-li za topeništěm připojen litinový výměník (komora dodatečného ohřevu), zařízení se smí provozovat s maximálním množstvím paliva odpovídající jmenovitému tepelnému výkonu. Jsou-li za topeništěm připojeny keramické tahy je možné použít vyšší dávku paliva.

Viz následující přehled:

Typ JUWEL		H1	H1	H1 E	H1 E	K1	K1
Hrdlo vyústění		Ø 145	Ø 180	Ø 145	Ø 180	Ø 145	Ø 180
Polena							
Max. množství paliva s litinovým výměníkem	[kg]	2,5	3,0	2,5	3,0	2,5	3,0
Max. hodinové množství paliva s litinovým výměníkem	[kg/h]	2,3	2,8	2,3	2,8	2,3	2,8
Max. množství paliva s keramickým výměníkem	[kg]	4,5	5,0	4,5	5,0	-	5,0
Max. hodinové množství paliva s keramickým výměníkem	[kg/h]	4,0	4,0	4,0	4,0	-	4,0

Typ JUWEL	H1	H1	H1 E	H1 E	K1	K1
Hrdlo vyústění	Ø 145	Ø 180	Ø 145	Ø 180	Ø 145	Ø 180
Dřevěné lisované brikety dle DIN 51731						
Max. množství paliva s litinovým výměníkem [kg]	2,0	2,5	2,0	2,5	2,0	2,5
Max. hodinové množství paliva s litinovým výměníkem [kg/h]	1,8	2,3	1,8	2,3	1,8	2,3
Max. množství paliva s keramickým výměníkem [kg]	4,0	4,5	4,0	4,5	-	4,5
Max. hodinové množství paliva s keramickým výměníkem [kg/h]	3,8	4,3	3,8	4,3	-	4,3

(3) Dřevěná polena

Jen suché dříví lze spálit s nízkou úrovní škodlivin! Palivové dříví je v přírodním stavu, rozříznuté, kusové dřevo s nejvyšším zbytkovou vlhkostí do 20% (vůči suché hmotnosti). Dosahuje zpravidla po dvou až tří-letém uložení na dobře větraném místě.

(4) Dřevěné lisované brikety

Neopomeňte, že dřevěné lisované brikety zvětší při spalování svůj objem! Při použití dbejte na příslušné pokyny výrobce.

(5) Nepřípustná paliva

Je zakázáno spalovat odpady, štěpky, hobliny a piliny, odpady z lisovaných desek z kůry a dřevotřískových desek, ale i povrstvené, lakované, impregnované nebo povrchově ošetřené dřevo, nebo uhlí. Spalování nesprávných paliv vede k nekontrolovatelnému zatížení ovzduší a působí negativně na funkci a životnost komína a kamnové vložky. Důsledkem je vysoká poruchovost a rychlejší opotřebení, které si žádá nákladné sanační opatření nebo dokonce výměna vložky či celých kamen.

Kominík kontroluje komín 1 – 4x do roka. Při správné obsluze kamnové vložky a provozu s výlučně suchým palivovým dřevem se dá zabránit nadměrnému usazování sazí a značně tak minimalizovat náklady na čištění.

(6) Zapalovací pomůcky

Na zapalování se doporučuje drobné roští, třísky a zapalovací kostky LEDA FeuerFit! Palivové dřevo pro zapálení naštípejte na odpovídající malé třísky. Nepoužívejte na roztopení kulatinu. Úzká polínka především z měkkého dřeva mají příliš krátkou dobu hoření, velmi dobře se však hodí pro podpálení.

2.2 Funkční princip

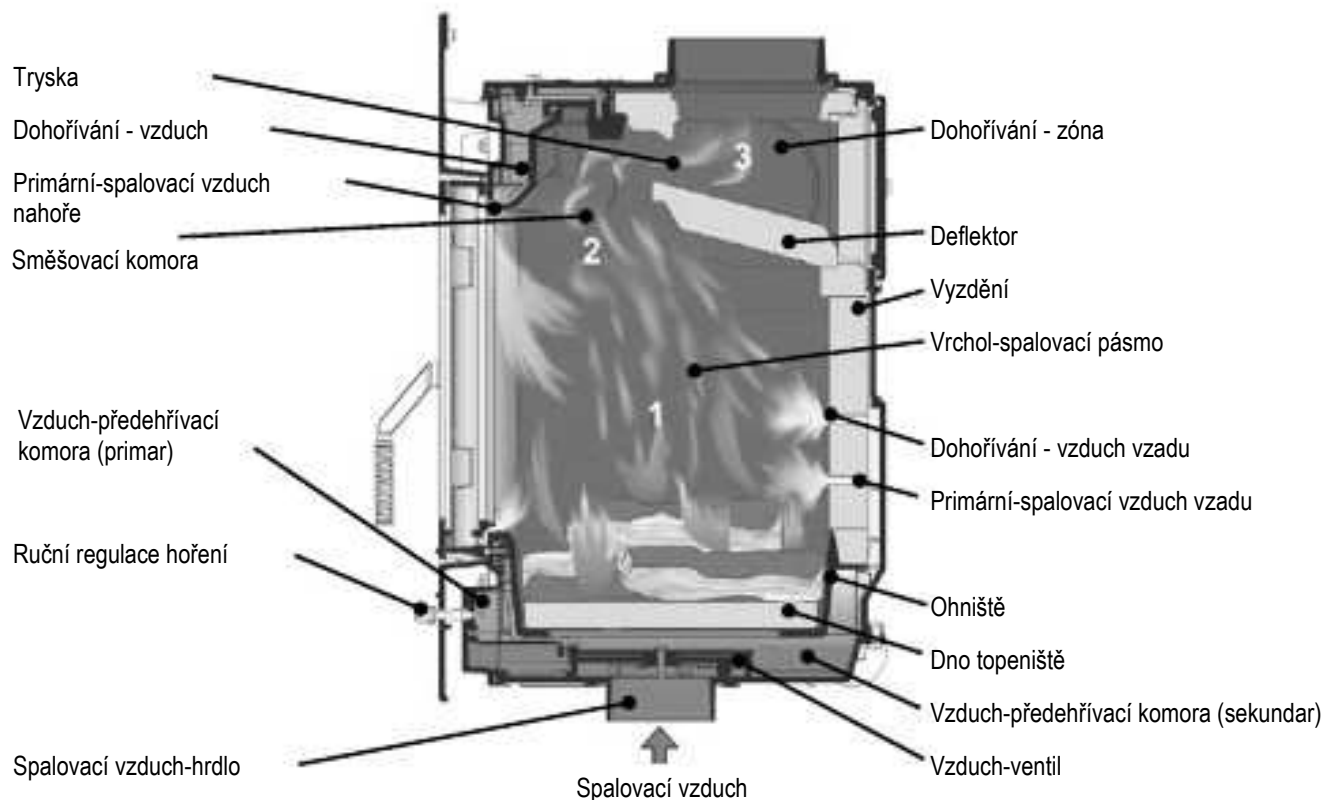


Abb. 2.1 Spalování - princip s dvojitým vedením spalovacího vzduchu JUWEL H1

Topeniště na dříví – používejte až do poslední jiskřičky

JUWEL Má bezroštové ohniště se šamotovou vyzdívkou. Zde následuje systematické třístupňové spalování:

Stupeň 1 (hoření/ vrchol):

Spalovací vzduch se do topeniště přivádí centrálně pře vzduchový ventil dna do předehřívacích komor pod ohništěm. Přeš boční předehřívací kanály proudí spalovací vzduch do vzduchové komory nad dvířky topeniště. Odtamtud bude větší část primárního vzduchu přivedena k hoření štěrbinovou tryskou. Menší množství primárního vzduchu bude přivedeno štěrbinovou tryskou v dolní oblasti. Kanály v bočních a trysky v zadních stěnových kamenech se starají o konstantní a stabilní hoření.

Stupeň 2 (dodatečné spalování-příprava):

Vzduch pro sekundární spalování jde přes trysku do vzduchové komory nad dvířky topeniště. V směšovací komoře v horní části ohniště se zbytek spalin následně dokyslíčí, zapálí a přechází přes trysku do dohořivací zóny.

Stupeň 3 (dodatečné spalování-konečná fáze):

V dohořivací zóně se při vysokých teplotách spálí zbytkové částičky pro zvýšení účinnosti a nízkou úroveň škodlivin.

2.3 Topení a regulace hoření

Všeobecně

K správnému a bezpečnému provozu topeniště je důležité, aby měl komín potřebný podávací tlak. Zvláště v přechodném období (podzim, jaro), nebo u špatných povětrnostních podmínek (silný vítr, mlha atd.).

Důležité: Dvířka v době provozu mějte zavřena

V průběhu spalování musí zůstat dvířka topeniště zavřena, aby se zabránilo úniku spalin do místnosti.

Vlivem procesu silného splynování při spalování a malého podávacího tlaku komína může otevřením dvířek dojít k úniku plynů. Doporučujeme zásadně neotvírat dvířka, dokud nedojde ke spálení náplně paliva až do rudých uhlíků. Pokud jsou za vložkou keramické tahy, měla by se před doložením další dávky paliva otevřít v tazích roztápěcí klapka.

Důležité: Vždy je třeba zajistit dostatečný přísun spalovacího vzduchu

Při odběru spalovacího vzduchu z obytného prostoru, je vždy nutné zabezpečit dostatečné zásobování vzduchu do této místnosti. Ventilační zařízení, nebo další topeniště nesmí přitom ovlivňovat zásobování vzduchem.

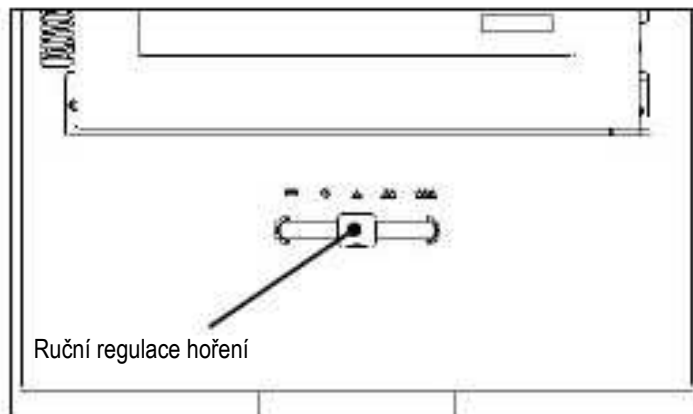
V době provozu se nesmí potřebný otvor spalovacího vzduchu pod zařízením zavírat, škrtit, přikrývat, zužovat nebo obestavovat.

Důležité: Mřížku teplého vzduchu (mřížku přiváděného vzduchu pro ohřev) nikdy zcela nezavírejte

Aby bylo možné zabránit nahromadění tepla, nesmí být všechny mřížky v době spalování současně zavřené.

Neopomeňte rovněž, že se přes čelo topné vložky a okolo dvířek odevzdává podstatná část výkonu. K zacházení s přístrojem se doporučuje použít dodávaná ochranná rukavice.

Ovládání



Obr. 2.2 Ruční regulace vzduchu (odpadá u LEDATRONIC-verze) pod dvířky topeniště, (JUWEL K1 bez symboliky)

Polohy ruční regulace				
Žárový proces „ZU“	Prodloužený topný výkon*	Střední topný výkon	Silný topný výkon	Roztápění
(zcela vlevo)	(středně vlevo)	(střed)	(středně vpravo)	(zcela vpravo)

* nikoli pro tahové systémy (keramických tahy)

(1) Roztápění


POZNÁMKA: Nalézají-li se ještě zbytky dřevěných uhlíků od předešlého topení na dně ohniště, nevynadávejte je. Dřevěné uhlí se spálí u příštího topení a pomůže přístroji docílit rychleji provozní teploty.

Před nahřátím prověřte tlakové podmínky v komíně.

Pootevřete lehce dvířka topeniště tak, aby vznikla malá štěrbiná. Použijte zápalku nebo zapalovač a přiblížte plamen blízko k této štěrbině.

- Pokud se plamen táhne směrem k ohništi, je podtlak odpovídající.
- Pokud se plamen nevtáhne dovnitř, musí se vlivem silného ohřevu (např. papírem, nebo malým dřívkem) vytvořit v komíně tah. Nedaří-li se toto, upustěte od zprovoznění kamen.
- Pokud se plamen odkloní směrem od topeniště do obytné části, upustěte taktéž od zprovoznění


K nahřátí topidla na provozní teplotu je třeba maximální přívod vzduchu. K tomu nastavte ovládací páčku regulace zcela doprava. Pokud je v tahovém systému roztápěcí klapka, nastavte ji do polohy otevřeno. Tímto se zkrátí spalinná cesta a vytvoří se potřebný podávací tlak v komíně.

Ruční regulace:	„ spouštění za studena a nahřátí“  (páčka zcela vpravo)
Roztápěcí klapka:	Otevřeno

- Připravte několik třísek
- Položte na dno topeniště
- Vložte podpalovač (LEDA FeuerFit) mezi třísky a zapalte
- Vložte další dvě řady větších třísek
- Nechte dveře topeniště asi 3-5min lehce pootevřeny (opřeny)
- Jakmile oheň intenzivně hoří a odpaří se vzniklý kondenzát, zavřete dveře topeniště úplně

(2) Další přiložení

- Připravte polena: max. 2 - 3 polena, 2 polohy přes sebe (tabulky dle čl. 2.1 Příkládání)
- Dvířka otvírejte teprve až je předchozí dřevo spáleno na uhlíky (nejsou viditelné plameny) – žárový proces
- Přiložte připravená polena dle a)

Ruční regulace:	„ Střední nebo silný topný výkon“  (regulátor středně vpravo)
Roztápěcí klapka:	Zavřeno


(3) Topení

Při správné dávce dříví a nastavení vzduchu budete dosahovat za časové období až 60 minut výstupní spaliny s velmi nízkou hladinou škodlivin. Maximální výkon získáte při pravidelných příkládacích intervalech - zhruba 1hod. Vyhýbejte se většímu množství dřeva při příkládání než je dáno výrobcem. Dochází tak ke ztrátě energie ve spalínách.

V zásadě se dá regulovat výkon i velikostí polen přikládané dávky. Větší polena (obvod 30cm) snižují rychlost spalin a napomáhají stejnoměrnému spalování. Menší polena (obvod 20cm) hoří rychleji a to způsobí krátkodobě větší výkon.

Se dřevem můžete dosáhnout slabého a trvalého hoření. Dřevo je silně splynující palivo, má dlouhý plamen a musí se spalovat pomalu s neustálým přívodem kyslíku. Spalování se nesmí v žádném případě škrtit. Negativními důsledky by bylo hoření bez plamene, tvorba kondenzátu, dehtu, škodlivých látek ve spalinách a nebezpečí výbuchu.

Pokud plameny mizí důsledkem dohořívání paliva a zůstávají žhavé uhlíky, může se předávání tepla kamnové vložky prodloužit zavřením přívodu vzduchu. Tím se redukuje vychladnutí kamen.


Ruční regulace:	Prodloužený topný výkon
	
	(regulátor středně vlevo)
Roztápěcí klapka:	Zavřeno

Úplné zavření spalovacího vzduchu se nesmí provést, jsou-li v ohništi sebemenší plameny.

Pozor: Zvláště při provozu s keramickými tahy může při silném škrcení vzduchu dojít k hoření bez plamene a nebezpečí výbuchu.


(4) Žárový proces

V případě, že již nenásleduje další přikládání a v topeništi nejsou žádné plameny, nastavte ruční regulátor vzduchu na – Žárový proces

Ruční regulace:	Žárový proces
	
	(regulátor úplně vlevo)
Roztápěcí klapka:	Zavřeno

(5) Další roztopení - po žárovém stavu

Při opětovném uvedení do provozu nastavte ruční regulátor vzduchu úplně vpravo - Roztápění. Tím se zbylé uhlíky zásobí vzduchem a plynule se uvedou do žhavého stavu. Na tento základ se potom může dále přiložit palivo a dále vytápět.

Ruční regulace:	Roztápění
	
	(regulátor úplně vpravo)
Roztápěcí klapka:	Otevřeno

(6) Provoz s keramickými tahy

Úkolem keramických tahů je pojmout tepelnou energii a dále pak předávat s časovým posuvem do prostoru. Teplo se tak ihned nepředá, ale dočasně se akumuluje.

Doporučený způsob provozu

- Roztopení dle bodu 1)
- Následně proveďte maximálně 2-3 dávky přiložení (viz. kapitola 2.1) pro keramické tahy.
- Takto nabité keramické tahy jsou připraveny dále odevzdávat svoji energii do prostoru.
- Po vyhoření paliva nastavte ruční regulátor vzduchu na pozici – Žárový proces, aby proudící vzduch tahy neochlazoval.

(7) Ukončení topení

Pokud dojde ke včasnému zavření přívodu vzduchu, měly by zpravidla zůstat v topeništi nedohořelé uhlíky. Tyto části dřevěného uhlí působí příznivě při následném topení.

K optimalizaci hoření a k vyhnutí se tepelným ztrátám, doporučujeme elektronickou regulaci LEDATRONIC.

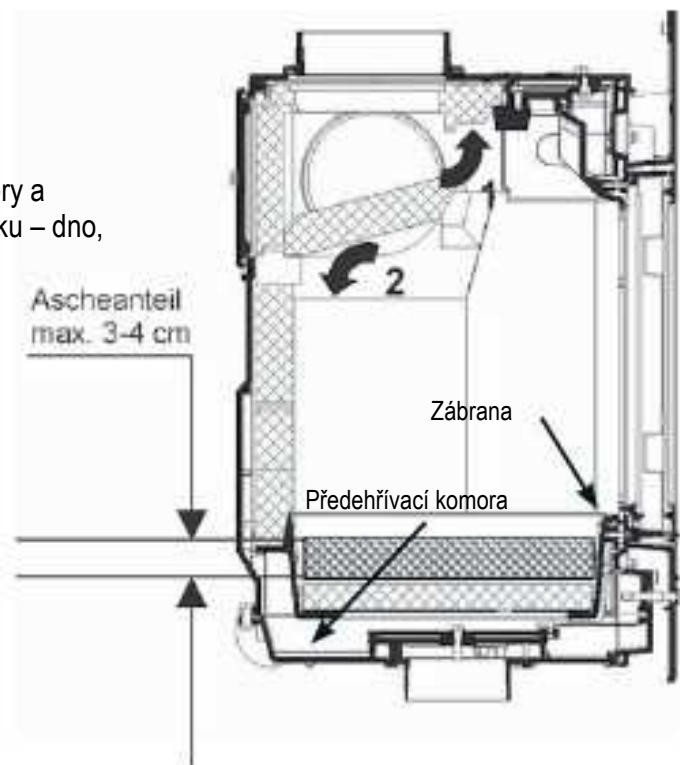
2.4 Čištění a údržba

Kamnová vložka JUWEL a kouřovody musí být nejméně jednou do roka, nebo bude-li zapotřebí, čištěné, aby byl zajištěn hospodárný a bezproblémový provoz. Keramické a kovové tahové systémy se čistí přes plánované čistící otvory. K tomuto účelu se doporučuje uzavření smlouvy o provádění údržby. Čištění by měl provádět odborník, nejlépe zhotovitel díla.

(1) Popel

Provádějte jen pokud je zařízení ve vychladlém stavu!

- a) Popel smí nanejvýš k vrchní hraně zábrany. Optimální vrstva popela je mezi 3-4cm.
- b) K vybírání popela použijte tradiční plechovou lopatku.
- c) K odstranění případného popílku z předehřívací komory a vzduchového ventilu dna, lze vyjmout šamotovou tvarovku – dno, popřípadě i čelní zábrana – revizní plech.



Obr. 2.3 JUWEL – úroveň popela

(2) Sklokeramické prosklení

Znečištění čelního skla se nedá trvale zcela zabránit. Kamnová vložka JUWEL má k dispozici oplachování tabule skla, které působí proti rychlému znečištění sklokeramické desky.

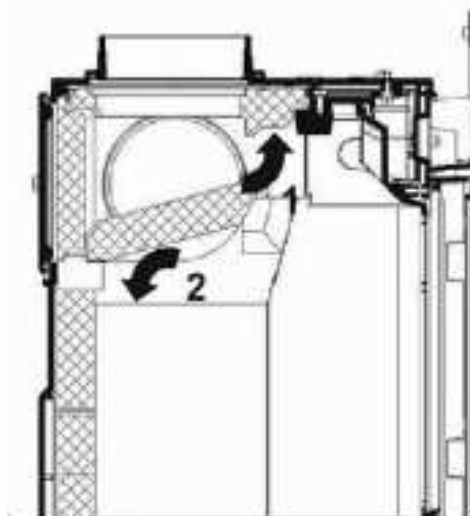
Použitím vlhkého nebo velkého množství dřeva se uvolňuje vodní pára, která kondenzuje na tabuli skla a váže na sebe saze. Stejné problémy vznikají při špatných tahových podmínkách komína.

Sklokeramická deska se smí ošetřovat pouze běžným čističem na sklo. Za tímto účelem nastříkejte malé množství čističe na studený povrch sklokeramické desky a rozetřete jej. Potom vytřete čistým hadrem dosucha. Sklokeramická deska se nesmí v žádném případě ošetřovat leptajícími nebo abrazivními prostředky.

UPOZORNĚNÍ: Při čištění skleněných tabulí zacházejte šetrně s čistícím prostředkem, aby nedošlo k uniknutí čistícího prostředku, popřípadě jiných nečistot mezi skleněné tabule.

(3) Dohořivací zóna

K odstranění popílku z dohořivací zóny a spalinové cesty (kouřovod) vyjměte deflektor (viz. obr 2.4)



Obr. 2.4 Deflektor zatačit nahoru, lehce potáhnout dopředu a vyjmout směrem dolů

2.5 Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Oheň špatně hoří nebo Sklo se rychle zanáší	Příliš vlhké dřevo	Zkontrolujte – max. vlhkost 20%
	Špatné nebo příliš málo paliva	<ul style="list-style-type: none"> · Použijte jen vhodné schválené palivo · Použijte množství paliva dle čl. 2.1 (str.6-7)
	Příliš velká polena	<ul style="list-style-type: none"> · Poleno by mělo být nejméně jednou rozštípnuté - lépe víc · Nepoužívejte kulatinu · Zkontrolujte velikost polen dle čl.2.1 (str.6-7)
	Tah komínu příliš slabý (Minimální podávací tlak: 12Pa resp. 15Pa na hrdle vložky)	<ul style="list-style-type: none"> · Proveďte zkušební provoz a provedďte měření tahu komína · Překontrolujte těsnost spalinové cesty · Podpořte tah pomocí zapálení ohně v komíně · Uzavřete dvířka ostatních spotřebičů připojených ke stejnému komínu · Uzavřete přívod spalovacího vzduchu ostatních spotřebičů připojených ke stejnému komínu · Utěsněte čistící otvor komínu · Utěsněte, vyčistěte spojovací díl do komína
	Nedostatek spalovacího vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> · Zkontrolujte větrací zařízení objektu a digestoř, popř. otevřete okno. · Zkontrolujte – vyčistěte přívodní potrubí spalovacího vzduchu. · Popř. uvědomte Vaši odbornou firmu
	Tah komínu příliš silný (Maximální podávací tlak: 20Pa resp. 23Pa na hrdle vložky)	<ul style="list-style-type: none"> · Proveďte zkušební provoz a provedďte měření tahu komína · Nainstalujte omezovač tahu · Nainstalujte škrticí klapku před vstupem do komína
	Ruční regulace příliš uzavřena	<ul style="list-style-type: none"> · Nezavírejte, dokud se oheň nerozhoří. · Otevřete více ruční regulaci vzduchu. · Neregulujte při provozu s keramickými tahy.

Porucha	Příčina	Odstranění
Tvorba kondenzátu	Vysoký teplotní rozdíl ve spalovacím prostoru	· Pootevřte při zatápění lehce dvířka. Nenechávejte bez dozoru!
	Zatápění trvá příliš dlouho	· Není otevřena roztápěcí klapka
	Příliš vlhké dřevo	· Zkontrolujte – max. vlhkost 20%
Zakuřování	Tah komínu příliš slabý (Minimální podávací tlak: 12Pa resp. 15Pa na hrdle vložky)	· Proveďte zkušební provoz a provedďte měření tahu komína · Překontrolujte těsnost spalinové cesty · Podpořte tah pomocí zapálení ohně v komíně · Uzavřete dvířka ostatních spotřebičů připojených ke stejnému komínu · Uzavřete přívod spalovacího vzduchu ostatních spotřebičů připojených ke stejnému komínu · Utěsněte čistící otvor komínu · Utěsněte, vyčistěte spojovací díl do komína
	Palivo se nerozhoří	· palivo zásadně přikládejte až po vyhasnutí plamenů z předchozí dávky

Co dělat při požáru komína

Doporučujeme následující postup při komínovém požáru:

- (1) Uzavřete přívod spalovacího vzduchu!
- (2) Zavolejte hasiče (**150**) a kominíka!
- (3) Umožněte zpřístupnění čistící otvoru komína (např. sklep, půda)!
- (4) Odstraňte všechny hořlavé materiály od komína!
- (5) Před dalším uvedením vložky do provozu informujte kominíka a nechte si komín řádně překontrolovat.
- (6) Nechte zjistit příčinu požáru a proveďte opatření proti opakování požáru.

3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Tyto informace platí jako doplněk k našim „Všeobecným obchodním podmínkám“ z 2006-01-01. Naše produkty i s programem příslušenství jsou kvalitní výrobky, které jsou certifikované prostřednictvím neutrálních zkušeben. Jsou konstruovány s dodržováním momentálně známých tepelně technických znalostí a pečlivě se montují za použití vysoce kvalitního materiálu.

Protože se jedná o technické zařízení, pro jejich prodej, instalaci, připojení a uvedení do provozu jsou nutné odborné znalosti. Předpokládá se, že při instalaci a prvním uvedení do provozu prostřednictvím specializované firmy byly dodrženy pokyny výrobce, jakož i platné stavebně – právní předpisy a technická pravidla. Při dodržování návodu na obsluhu je zaručen neporovnatelný zážitek z vytápění. Přitom je nutné pravidelně kontrolovat konstrukční díly/komponenty a v případě opotřebení je vyměnit.

Věcné nedostatky na nově vyrobených zařízeních v době zákonné záruční doby je nutné konkrétně objasnit se specializovanou firmou, která prováděla instalaci. Na všechny zákonem stanovené údaje přebírá LEDA dodatečně záruku 10 let od výroby na všechny díly za bezzávadnou a účelu odpovídající kvalitu materiálu. Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu vložky, resp. reklamované díly. Nárok na bezplatnou náhradu existuje pouze na takové díly, které vykazují vadu materiálu a nebov řemeslném zpracování. Další nároky jsou vyloučeny. Ze záruky jsou vyjmuty ty díly, které podléhají přirozenému opotřebení. Rychle opotřebitelné díly mají z důvodu svých vlastností a plánovaného smyslu použití pouze omezenou životnost. Jedná se o specifické části, které přichází do přímého kontaktu s ohněm, např. Rošty, šamotové tvarovky, těsnící šňůry. Je nutné respektovat, že omezená životnost těchto rychle opotřebitelných dílů má vliv na záruku. Opotřebení způsobené provozem není počáteční věcný недостаток a tím se nejedná o záruční případ.

Vyjmuty jsou taktéž veškeré škody a nedostatky na zařízeních a jejich částech, které jsou zapříčiněny vnějším chemickým a fyzikálním působením při skladování, neodborné instalaci a používání, nesprávné obsluze, používáním nevhodných paliv a mechanickém, chemickém a elektrickém přetížení.

Výrobce v rámci záruky neručí za bezprostřední či přímé škody, které byly způsobeny zařízením. Nárok na odstoupení nebo slevu neexistuje, pouze tehdy, pokud by výrobce nebyl schopen odstranit nedostatek nebo vadu na zařízení v přiměřené lhůtě. Pokud se vyskytne záruční případ, obraťte se prosím písemně na svého prodejce.

4. Prohlášení o shodě

LEDA Werk GmbH & Co. KG,
Groninger Str. 10
D-26789 Leer



Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že topná vložka
JUWEL

Splňuje požadavky DIN EN 13229

Produkt JUWEL je určen k vytápění nainstalovaného prostoru.

Topná zkouška byla provedena v nezávislé zkušebně:

RWE Power
Feuerstättenprüfstelle
Dürener Str. 92
D- 50226 Frechen

Sven Müller, vedoucí zkušebny

	www.LEDA.de
Typ: JUWEL H1 / H1 E	
DIN EN 13229:2005-10	
Vložka pro kamna s horkým vzduchem	Seriové č.: A- xxxxxx
Topeniště je vhodné pro několikanásobné připojení do komína	
vhodné palivo:	štěpiny a brikety
Tloušťky izolační vrstvy k hořlavým stavebním prvkům: - Zadní stěně 100 mm -- Boční stěně: 100 mm - Stropu: 100 mm - Podlaze 40 mm	
Jmenovité výkony u: Ø 145 hrdlo Ø 180 hrdlo	6 kW 7 kW
Emise CO při 13% O2	max. 1500 mg/m ³ N
Emise prachových částí při 13% O2	max. 75 mg/m ³ N
Teplota výfukových plynů	210 °C
Výkonnost energie	min. 78 %
DODRŽUJTE NÁVOD K OBSLUZE!	

	www.LEDA.de
Typ: JUWEL K1	
DIN EN 13229:2005-10	
Kamnová vložka	Seriové č.: A- xxxxxx
Topeniště je vhodné pro několikanásobné připojení do komína	
vhodné palivo:	štěpiny a brikety
Tloušťky izolační vrstvy k hořlavým stavebním prvkům: - Zadní stěně 100 mm - Boční stěně: 100 mm - Stropu: 100 mm - Podlaze 40 mm	
Jmenovité výkony u: Ø 145 hrdlo Ø 180 hrdlo	6 kW 7 kW
Emise CO při 13% O2	max. 1500 mg/m ³ N
Emise prachových částí při 13% O2	max. 75 mg/m ³ N
Teplota výfukových plynů	220 °C
Výkonnost energie	min. 78 %
DODRŽUJTE NÁVOD K OBSLUZE!	

Obr. 4.1 Štítek zařízení JUWEL se nachází na dně topné vložky pod šamotem a krycím plechem vedle vzduchového ventilu.

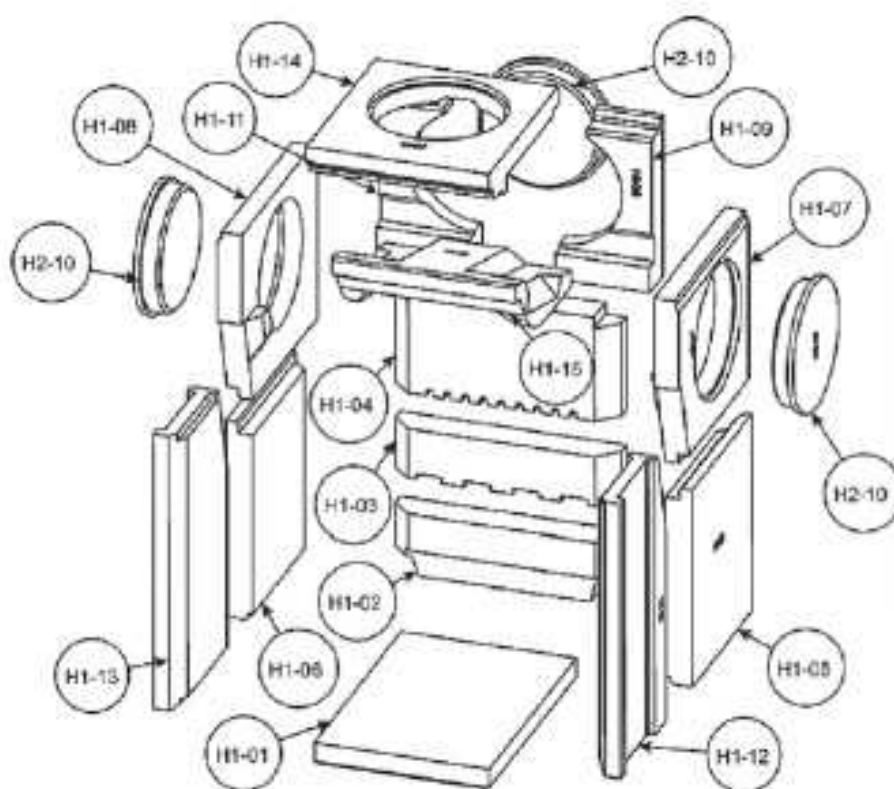
5. Náhradní a rychle opotřebitelné díly

Používat se smí pouze originální náhradní díly výrobce! Ty můžete zakoupit u vašeho specializovaného prodejce nebo u výrobce zařízení.

Upozornění!

Vnitřní obložení, tedy vyzdívka, je vyrobena z přírodního produktu – šamotových cihel, které podléhají opotřebení. Po delším intenzivním používání se vyskytnou vlasové trhliny, které však nemají žádný vliv na správnou funkci zařízení a tudíž nejsou důvodem k reklamaci.

LEDA JUWEL H1, H1E a K1

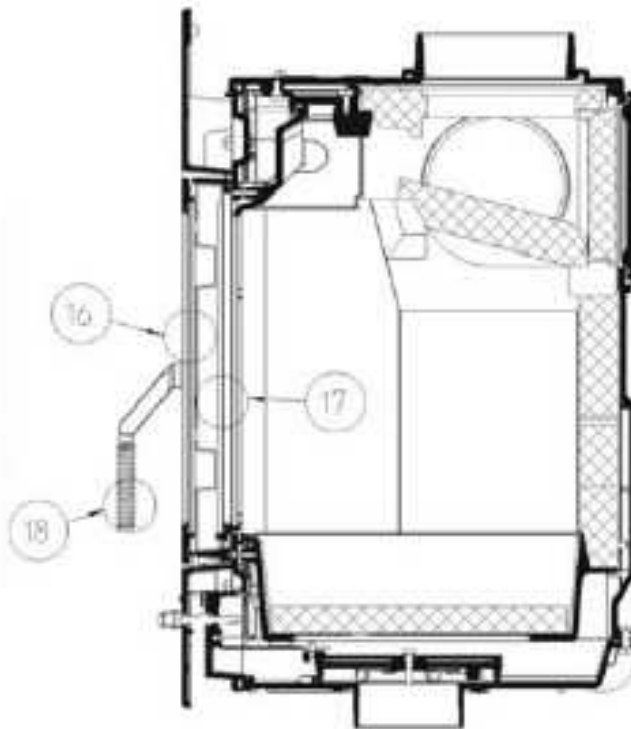


Obr. 5.1 vyzdívka JUWEL H1, H1 E, K1

(V = rychle opotřebitelné díly, E = náhradní díly)

Pozice		Označení položky	Modelové číslo	Objednávací číslo	Pozice		Označení položky	Modelové číslo	Objednávací číslo
1	V	Podstava	H1-01	1005-01340	9	V	Zadní kámen, vrchní-vpravo	H1-09	1005-01348
2	V	Kámen na podezdívku	H1-02	1005-01341	10	V	Odrasový kámen	H2-10	1005-01349
3	V	Zadní kámen, spodní	H1-03	1005-01342	11	V	Zadní kámen, vrchní-vlevo	H1-11	1005-01350
4	V	Zadní kámen, střední	H1-04	1005-01343	12	V	Boční kámen, přední-vpravo	H1-12	1005-01351
5	V	Boční kámen, zadní-vpravo	H1-05	1005-01344	13	V	Boční kámen, přední-vlevo	H1-13	1005-01352
6	V	Boční kámen, zadní-vlevo	H1-06	1005-01345	14	V	Stropní tvárnice	H1-14	1005-01353
7	V	Boční kámen, vrchní-vpravo	H1-07	1005-01346	15	V	Deflektor	H1-15	1005-01354
8	V	Boční kámen, vrchní-vlevo	H1-08	1005-01347					

LEDA JUWEL H1



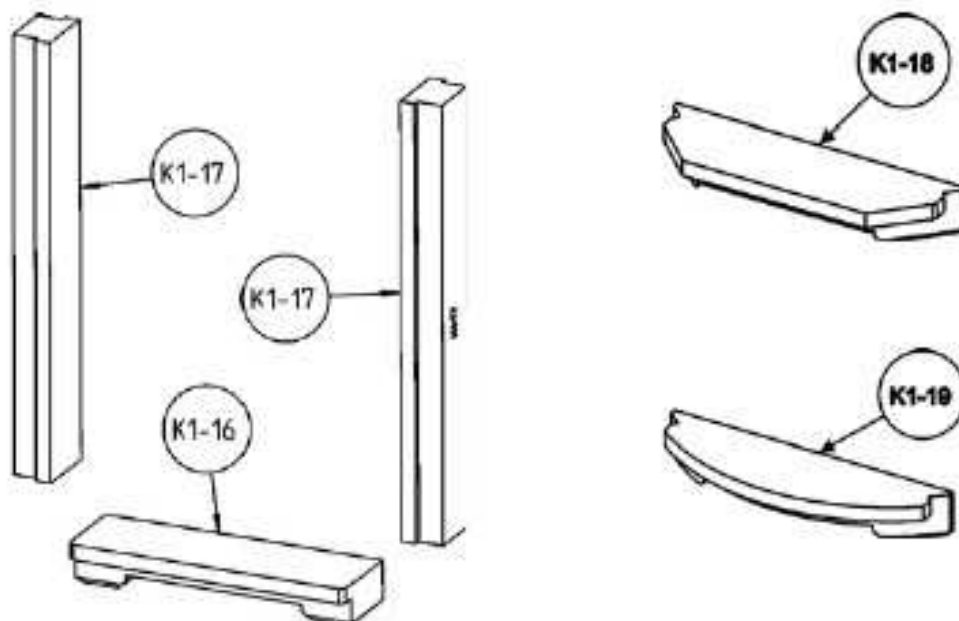
Obr. 5.2 Náhradní díly JUWEL H1, H1 E

(V = rychle opotřebitelné díly, E = náhradní díly)

Pozice		Označení položky	Objednací číslo
16	E	Pohledové sklo s logem	1005-01336
17	E	Pohledové sklo bez loga	1005-01337
18	E	Úchytka dvířek	1005-01084
-	V	Souprava těsnění dířek, H1	1005-01609
-	E	Souprava na opravu, včetně dveřní pružiny	1005-01339
-	E	Černý sprej	1005-02831

Náhradní a rychleopotřebitelné díly

LEDA JUWEL K1



Obr. 5.3 Náhradní díly JUWEL K1

(V = rychle opotřebitelné díly, E = náhradní díly)

Pos.		Benennung	Modellnummer	Bestellnummer
19	V	Přední kámen, rovný	K1-16	1005-01361
20	V	Přední kámen, rovný, po straně	K1-17	1005-01362
21	V	Přední kámen, prizmatický	K1-18	1005-01363
22	V	Přední kámen, kruhový	K1-19	1005-01364
23	E	Úchytka dvířek - antrazit	-	1005-01355
24	E	Úchytka dvířek - chrom		1005-01356
25	E	Úchytka dvířek - zlato		1005-01357
26	E	Skleněná tabule, rovná		1005-01336
27	E	Skleněná tabule, prizmatická		1005-01358
28	E	Skleněná tabule, kruhová		1005-01359
29	E	Souprava na opravu		1005-01360
30	V	Souprava těsnění dířek		1005-01424

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Krbová a kamnová vložka		JUWEL H1 a H1 E		JUWEL K1	
Průměr hrdla	[mm]	145	180	145	180
Jmenovité výkony dle DIN EN 13229 včetně tahů z šedé litiny	[kW]	6	7	6	7
Minimální tah komína při jmenovitém výkonu ^{*1}	[Pa]	12			
Maximální ^{*2} tah na spalínovém hrdle	[Pa]	20			
CO při 13% O ₂	max. [mg/m _{3N}]	< 1500			
Podíl prachových částic při 13% O ₂	max. [mg/m _{3N}]	< 75			
C _n H _m při 13% O ₂	max. [mg/m _{3N}]	< 120			
NO _x při 13% O ₂	max. [mg/m _{3N}]	< 200			
Účinnost (nejméně)	[%]	80			
Minimální komínový tah s dodatečným tahem	[Pa]	15		--	15
Maximální tlak podávaného paliva na kouřovodu	[Pa]	23		--	23

1 Měřeno na kouřovodu, s připočtením tlaku podávaného paliva pro vedení spalovaného vzduchu při jmenovitém výkonu

2 Pro optimální účinnost nesmí být tato hodnota překročena!



Litina je kvalita

LEDA WERK GMBH & CO. KG BOEKHOFF & CO
Postfach 1160 · 26761 Leer
Telefon 0491 6099-0 · Telefax 0491 6099-290
info@www.leda.de · www.leda.de

Technické změny vyhrazeny!
Barevné odchylky jsou podmíněny technikou tisku.